

JERRY COTTON

当代西方侦探小说



神探科顿系列

之

恐怖周末

群众出版社

神探科顿系列侦探小说

恐怖周末

连玉泉 译

群众出版社

2005年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

恐怖周末/ (德) 科顿著; 连玉泉译. —北京: 群众出版社, 2004. 10

(神探科顿系列侦探小说)

ISBN 7-5014-3285-6

I. 恐… II. ①科…②连… III. 侦探小说-德国-现代 IV. I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 101867 号

恐怖周末

著 者: (德) 科顿

译 者: 连玉泉

责任编辑: 连玉泉

封面设计: 章 雪 王 子

责任印制: 连 生

出版发行: 群众出版社 电话: (010) 67633344 转

地 址: 北京市丰台区方庄芳星园三区 15 号楼

邮 编: 100078

网 址: www.qzcbbs.com

信 箱: qzs@qzcbbs.com

印 刷: 北京京安印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 850×1168 毫米 32 开本

数: 77 千字

印 张: 5

版 次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5014-3285-6/I·1382

印 数: 0001—6000 册

定 价: 11.00 元

群众版图书, 版权所有, 侵权必究。

群众版图书, 印装错误随时退换。

写在前面

——关于神探科顿

四十年来，杰瑞·科顿每个星期都有新的冒险经历。四十年来，他每个星期都在卓有成效地进行着艰苦的打击犯罪斗争。他的工作场所是纽约市的大街小巷，他的任职单位是美国联邦调查局，他的身份是联邦调查局特工。

杰瑞·科顿出生于美国康涅狄格州的一个普通的农民家庭。他长得身材高大魁梧，好打抱不平，希望有朝一日能藉此为主持正义而战。18岁那年，他身揣仅有的57美元40美分来到纽约这座现代化的大都市。他在纽约所遇到的第一个人是骗子，被骗走了47美元。他遇到的第二个人是警察，因过马路闯红灯被罚款5美元。他遇到的第三个人是弗里德里克·布雷里克，一家夜总会的老板。弗里德里克·布雷里克一眼就看上了这个单纯质朴的年轻人，并聘



用他为夜总会的门卫。布雷里克的夜总会位于珍珠街，是一个赌窟，亦是纽约最受欢迎的地下活动场所之一，常聚集着一批社会上的三教九流。只有那些答对暗号的人才被允许进入。

在大约一个月的时间里，杰瑞·科顿开始对纽约产生了兴趣。一天午夜，一辆卡迪拉克牌汽车停在了夜总会门前，从车上走下了被全美紧急通缉的第四号人物吉姆·皮克福特。联邦调查局特工菲尔·德克尔已经对这家夜总会监视很长时间了。他想跟在吉姆·皮克福特的后边走进夜总会对其进行跟踪监视，但遭到了杰瑞·科顿的阻拦。

他出示了联邦调查局的证件，然后出其不意地挥拳将杰瑞·科顿击倒在地。紧接着，在夜总会的舞池里发生了殴斗。在此期间，杰瑞·科顿觉醒过来，并协助受伤的联邦调查局特工菲尔·德克尔将罪犯缉拿归案。从此以后，他们俩成了活跃在打击犯罪斗争前线的一对好搭档。

从此以后，杰瑞·科顿当上了一名联邦调查局的特工。他的办公室位于联邦广场26号，曼哈顿联邦调查局总部办公楼的第26层。在这里，我们也能找到他的上司，联邦调查局纽约区分局局长约翰·德·海先生和他的女秘书海伦。杰瑞·科顿有联邦调查局这个巨大的机构作自己坚强的后盾，但在紧急时刻，他要依靠的是他自己以及他的同事和好朋友菲尔·德

克尔的帮助。

杰瑞·科顿的夹克衫里虽然总是随身携带武器——一支38毫米口径的史密斯·威森特制左轮手枪——但那只是用来防身自卫的。即使在每次的冒险行动中都有人不幸而死，但也并非是杰瑞·科顿之初衷。他宁愿冒生命危险去保护弱者和无辜免遭不幸。杰瑞·科顿，公正的执法者，从未无故出手伤过人，只有在万不得已的情况下他才会开枪。说他是名猎人，毋宁说他是一名保护者，而且他时常为能帮助他人而感到高兴。即使是在他心情不愉快或被激怒的时候，他也总是能公正执法。

从外表上很难看出，他已经同犯罪集团进行了长达几十年的卓有成效的斗争。尽管他看上去十分严厉，有时甚至显得有些粗野，但他仍保持着年轻的和友好的天性。如果你在街上遇到杰瑞·科顿，即使与他擦肩而过，可能也不会认出他来。

杰瑞·科顿不是超人。他必须在一次又一次的冒险经历中忍受各种打击。无论取得多大成就，他都保持本色不变。他热爱自由，憎恨犯罪。杰瑞·科顿只讲原则——善必胜，恶必败。

作为一名坚定不移的警官，杰瑞·科顿总是严格执法，给人以安全感。

杰瑞·科顿曾是一名烟民，但并非嗜烟如命。尽管没有人要求他戒烟，他亦已摒弃这个恶习。他每



天的主要进食就是汉堡包、热狗和浓咖啡。他很少能有时间踏踏实实地吃完一整块牛排。他很喜欢喝威士忌和啤酒，但这对他来讲几乎就是一种奢侈。他没有时间去享受。

杰瑞·科顿喜欢孩子、动物和他的那辆红色美洲豹越野汽车。它的最高时速甚至能达到每小时238公里。他买这辆车的钱从何而来，他从未向外界透露过。

1954年以来，描写联邦调查局特工杰瑞·科顿冒险经历的系列侦探小说《神探科顿》一直在不间断地出版。它是当今世界无可争议的最有成效的侦探小说系列。

四十年来，《神探科顿》已被翻译成15种文字，在世界上60多个国家出版发行，总销售量已达7.5亿多册。《神探科顿》堪称是现代侦探小说的代表。每一本都自始至终充满着悬念，情节紧张，扣人心弦，读来令人爱不释手。

《神探科顿》系列侦探小说的第一部作品出自一位迄今为止一直不愿透露自己真实姓名的匿名作家。上世纪50年代初开始，各种充满血腥的侦探小说充斥于图书市场。为了向其挑战，1954年秋季，第一部以杰瑞·科顿为主人公的侦探小说出版面世了。自1956年开始，《神探科顿》被作为一个独立的侦探小说系列出版，最初是每两星期出版一本，然后是

每星期出版一本。

很多年来，联邦调查局特工一直在纽约的大街小巷上惩恶扬善。

星期六 22时35分

南布鲁克林

托尼·莫拉德的一生，充满了风风雨雨，每次的经历都让他刻骨铭心，终生难忘。刀、枪、棍棒等一切可以利用的东西都曾被他作为自卫的工具。这之中，难免受到碰伤、擦伤甚至刺伤、枪伤，但幸运的是，每次他都能化险为夷。

然而，今晚的情形不同。周末，大家通常都聚集到阿奇·哈佩尔的寓所里，商谈未来一周中将要进行的肮脏交易，今晚也不例外。照情形看，莫拉德的运气好似很坏，没有任何逃生的机会。他今年36岁，在36年的生涯中，除了曾有16年的牢狱生活外，如不是今年患有肾病而被折磨得小便频频，他肯定能干出一番事业的。

此时，他走进卫生间，关上了身后的门。卫生间位于门厅的尽头，紧接着寓所的大门。他听见寓



所的大门被猛地撞开。

门的上部约三分之一的地方镶嵌着一块玻璃，禁不住猛烈的碰撞碎了。卫生间里的莫拉德先是听到了玻璃的碎裂声，接着听到几个男人的吼叫声，然后听见一个人大声命令道：“伙计们，动手！”

莫拉德熟悉这声音。他清楚地知道，这句话意味着什么。它是对他及他那些留在阿奇·哈佩尔寓所里的朋友们宣判死刑的最后通牒。“朋友”？用这个词来形容，真是有些高估了他们之间的关系。

确切地说，他们只是生意上的合作伙伴而已。

这一惊非同小可，托尼·莫拉德吓得尿湿了裤子，过度的惊吓使他对此几乎毫无察觉，只是感到有股热乎乎的东西顺着双腿往下流。震惊之余，他听到了同伴的叫喊声，听到了手枪的嗒嗒声。手枪的声音盖过了同伴的叫喊声。最后，同伴的喊声一点儿也听不到了。

“浇汽油！”有人大喊。

汽油迅速扩散，刺鼻的气味使莫拉德感到极端不适。

“全部干掉！”又有人在大喊。

莫拉德仔细留意那伙人的动静，从脚步声判断，他们共有四个人。这次，声音从另一个方向传过来。从声音方向可清楚地判断出，他们走出了寓所。

莫拉德浑身颤抖，不得不使劲抱住输水管，才

得以保持身体的平衡。

“伙计们，再扔两颗手榴弹！”

莫拉德的牙齿咬得格格作响，缩成了一团。求生的欲望使他本能地望向一扇通向房梁的小窗户。

“全部干掉了吗？”

“是的，一个也没落下！”

“好，撤！”

大约过了两秒钟，不，也许是三秒钟，惊恐的莫拉德早已没了时间概念，记不清到底是过了几秒钟，接着，传来了手榴弹的爆炸声和汽油的燃烧声。

好几面墙被炸飞了，卫生间的门也被反推向里面，使得本来就很小的卫生间的活动空间更小了，卫生间的门撞到他的头部，强劲的冲力把他撞到墙上，然后又摔倒在地上。

他不知道自己躺在地上昏迷了多长时间。当火舌吞噬了过道且透过卫生间的门蔓延到厕所内时，莫拉德才苏醒过来。他苏醒过来时，那帮人正丧心病狂地扫射着一切。

莫拉德身形敏捷，躲闪迅速，找位准确。

他扶正眼镜，用拳头打碎玻璃，双手抓住窗框，向上攀去。这时，火已经烧到了他的跟前。

他从小窗户钻出，到达了房顶，因为昨天刚刚下过雨，房顶上十分湿滑。

莫拉德脚底一滑，从房顶上摔下来，掉在了一



个灌木丛中，又失去了知觉。正是这灌木丛把莫拉德从死亡线上拉了回来。

不知过了多长时间，莫拉德醒了过来。在睁开眼的一刹那，他以为自己进到了天国。周围一片洁白。在他的印象中，病房一般都是这样的，除非是特意精心布置的。

两名医护人员来到莫拉德身边，像两个顽皮的孩子在他眼前晃来晃去。莫拉德睁开眼，认出是一名医生和一名护士。

突然，一阵剧痛袭来。他大叫了一声。

两名穿白大褂的医生跑到他的身边，一左一右，不停地安慰他，想以此减轻他的疼痛。

莫拉德觉得胳膊上被扎了一针。一个男医生弯下身子，轻声对他说道：

“很快就会过去的，先生，再忍一会儿，就什么感觉都没有了……”

星期六 20时17分

施普林大街

吉泽·巴雷西50岁了，这对他来说，既像是一个奇迹，又像是上帝对他的惠赠。

他20岁时，就被医生诊断说患有不治之症，顶

多还有半年的活头，但后来又查明那是医生误诊。

他30岁的时候，因杀死三人遭警方追捕，但他却两次逃脱。

还有一次，大约是在四年前，他的竞争对手将炸药偷偷地安放在他的汽车底部，试图将他炸死。刚好那天一个朋友借走了他的汽车，结果当然是他的那位朋友成了他的替死鬼。

现在，半个世纪过去了，吉泽·巴雷西仍是毫发未损。

在这个星期六的晚上，他要与他七个最要好的朋友（尽管他们彼此并不互相信任）在他位于比泽利亚的一幢别墅里庆祝他的五十大寿。

他准备在这里同生意伙伴一起庆祝生日，然后再回家去与家人一起庆祝一次。五年来，他一直都是这样。

这时，房间里的灯熄灭了，只有桌子上的几只蜡烛发着光。一个巨型蛋糕推了进来，蛋糕上也插着几根点着的蜡烛。

见到眼前的情景，巴雷西显得有些激动，激动的泪水在眼睛中不停地打转。这是他的五十大寿……

“美极了……”由于激动，他有些结结巴巴，“真是美极了……”

突然，他打住了话语，因为他突然意识到房间里的灯熄灭了，而这在以前从未发生过……



吉泽·巴雷西还没来得及弄清楚是怎么回事，巨型生日蛋糕的上半部分突然“飞”了起来。

一个头戴宽边呢帽、身穿茄克衫、手持老式托米手枪的男子跳了出来，向巴雷西狂烈扫射……

后来，警方在别墅的院子里发现了给巴雷西送蛋糕的汽车，驾驶员被枪杀，趴在方向盘上，身边流有很多血……

星期六 20时22分

第六十街

和伊拉克人的谈判进展得十分缓慢，安东尼奥·布塞塔的谈判代表布鲁诺·曼库索一直无法和对方取得谅解。

在此之前，双方早已经约定好，伊拉克人将20公斤纯正的海洛因装在一只装鲱鱼的铁桶内，然后混在一批从荷兰鹿特丹运来的鲱鱼桶里，存放在位于第十六街的站台上的一节车厢里。曼库索把钱装在一只大箱子里带去，然后伊拉克人告诉他，“货物”藏在哪只铁桶里，他们的交易就算最终完成。

可是，最近一段时间，由于警方不断加强打击毒品的力度，毒品市场上的货物十分短缺。那些伊拉克人也早已了解到了市场上的行情，因此把交易

价格也提升了几乎三分之一，并且声称，不答应他们的要求，他们就拒绝供货。

可是，安东尼奥·布塞塔没有办法，他急需这批“货物”，因此，他带上三名手下，亲自前往交易现场，他相信，他是可以把“货物”的价格压下来的。

当他到达和伊拉克人谈判的那个仓库的时候，那里的气氛正处于紧张得一触即发的状态。几名伊拉克人正准备退出谈判离开那里，他们说，他们的“货物”不愁找不到买主，肯定有人愿意出更高的价钱购买。

布塞塔到的正是时候，他先劝双方都消消气，并向伊拉克人表示了歉意，然后他让手下退到一边，自己亲自和对方进行商谈。

布塞塔只用了半个小时，就成功地说服了对方，把原来所说的提价百分之三十改为百分之二十。另外，他还向对方保证，即使今后市场上货物充足的时候，他也会用对方满意的价格购买货物。

实际上，他根本就不想再和这些人做交易，他也根本就没打算付给他们钱。当然了，他现在还是要在这里把货款付给他们，并让他们告诉他哪只是装有“货物”的铁桶，但是，“货物”到手之后，他就会马上送他们去见真主，并把货款重新收回。

至于由此而引起的麻烦，布塞塔想等以后再去考虑如何解决。



他走出仓库，朝那节装着“货物”的车厢走去，那几名伊拉克人和他的三名手下紧随其后。

那几个人怎么也没有想到，此时此刻，布塞塔正把他们带向死亡的边缘。

并不是布塞塔想这样做，此时此刻，他自己也根本不知道，他的生命已经危在旦夕。是因为别的什么人想这样做。

这个人之所以要除掉布塞塔，是为了在整个纽约制造一种白色恐怖，使所有人都陷入惊恐之中。

巴雷西、阿奇·哈佩尔及其手下也是出于这个原因被清除掉的。

此时此刻，这一计划的实施者正坐在大约100米远的一辆救护车里，手持一架高倍夜视望远镜，布塞塔他们的一举一动都在他的监控之中。他只要轻轻按动一个按钮，就可以把布塞塔他们全部送上天。

20时22分，布塞塔、曼库索以及其他三名黑手党成员和那两名伊拉克人走到装有“货物”的那节车厢前，布塞塔的一名手下打开了车厢门。

他按下了按钮。

随着一声巨响，那节车厢飞向了空中，并发出耀眼的火光……

后来，警方对事发现场留下的物品进行了认真细致的鉴定，并对死者的身份进行了认定。但是，那

两名伊拉克人的身份却无从查证，只知道他们进入美国，是为了在美国各地销售海洛因，使美国人深受其害，从而达到他们在战场上达不到的目的……

1

托尼·莫拉德遭袭击后的第二天，我和菲尔来到医院，想向他了解一些事发时的情况。

我和菲尔两个小时以前才从布鲁克林警察局的案情通报中得知，莫拉德是躺在医院里，而不是躺在验尸房里。莫拉德是惟一在那场灾难中得以幸免的人，对我们调查案件也是最重要的证人。我们和莫拉德十分熟识，他以前也是一名警察，后来因为一些劣迹不得不辞职。后来，他搬到纽约去了，那里没有人了解他的过去，继续干一些违法乱纪的事情，但他也是联邦调查局最优秀的线人之一。

“莫拉德先生不想被人打搅。”服务台的护士对我们说。

“他不想被人打搅？这是为什么呢？”菲尔问道。

“我已经说得很清楚了。”护士说话的口气有些生硬，“没有什么为什么。如果一位病人不想被别人打搅，那么……”

“我们是联邦调查局的！”我不想再和这位护士纠缠。